

**VADOVAUJANČIŲ ASMENŲ CIVILINĖS  
ATSAKOMYBĖS DRAUDIMO PASLAUGŲ  
PIRKIMO SUTARTIS**

**CONTRACT ON PROCUREMENT OF  
CIVIL LIABILITY INSURANCE  
SERVICES FOR THE MANAGEMENT**

2019 m. balandžio 2 d. Nr. 2019-P00047  
Vilnius

2 April 2019 No. 2019-P00047  
Vilnius

Howden, a trading name of RKH Specialty Limited. toliau vadinama Tiekėiu. atstovaujama

Howden, a trading name of RKH Specialty Limited, hereinafter referred to as the Supplier, represented by

, veikiančio pagal įgaliojimą, ir akcinė bendrovė Lietuvos paštas, toliau vadinama Pirkėju, atstovaujama

, acting under power of attorney, and limited liability company Lietuvos Paštas, hereinafter referred to as the Buyer, represented by

, veikiančios pagal bendrovės įstatus, toliau Tiekėjas ir Pirkėjas kartu vadinami šalimis, o kiekvienas atskirai – šalimi, sudarė šią paslaugų pirkimo sutartį (toliau – Sutartis).

, acting under the articles of association of the company, hereinafter the Supplier and the Buyer are jointly referred to as the Parties and each individually – as the Party, have concluded the following contract on the procurement of services (hereinafter referred to as the Contract).

**1. SUTARTIES PAGRINDAS IR  
OBJEKTAS**

**1. BASIS AND OBJECT OF THE  
CONTRACT**

1.1. Sutartis sudaryta remiantis Tiekėjo pasiūlymu, kuris 2019 m. sausio 16 d. protokolu Nr. 3 pripažintas laimėjusiu Vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo paslaugų pirkimą.

1.1. The Contract was concluded on the basis of the Supplier’s tender, which was recognized as a winner of the procurement of Civil liability insurance services for senior management by the protocol No. 3 dated on 16 January 2019.

1.2. Sutarties objektas – vadovaujančių asmenų civilinės atsakomybės draudimo paslaugos (toliau – paslaugos).

1.2. The object of the Contract is the civil liability insurance services for senior management (hereinafter referred to as the services).

1.3. Perkamų paslaugų techninė specifikacija, kurioje nurodomi reikalavimai perkamoms paslaugoms, pateikiama Sutarties 1 priede.

1.3. Technical specification of the procured services with indicated requirements that the services procured are subject to is presented in Annex 1 to the Contract.

1.4. Paslaugų teikimo terminas (draudimo liudijimo (poliso) galiojimas) – 12 (dvylika) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo. Draudimo apsauga įsigalioja nuo draudimo liudijime (polise) nurodytos dienos. Draudimo liudijimas (polisas) turi būti išrašomas ir pateikiamas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Sutarties įsigaliojimo.

1.4. Term of service provision (validity of insurance policy) – 12 (twelve) months from the date of entry into force of the Contract. The insurance security comes into effect on the date specified in the insurance policy. The insurance policy must be issued and submitted within 30 (thirty) calendar days from the date of entry into force of the Contract.

1.5. Sutartis sudaroma, tarpininkaujant draudimo brokeriui. Pirkėjo draudimo brokeris yra nurodytas Sutarties 1 priede.

1.5. The Contract shall be concluded through the mediation of the insurance broker.

1.6. Pirkėjas patvirtina, kad nė vienas iš vadovų, siejamų su informacija, kuri nurodyta Įmonės Direktorių ir Vadovų civilinės atsakomybės draudimo prašymo formoje, skyriuje „Informacija apie žalas ir nuostolius“, nebedirba Pirkėjo įmonėje ir nebėra kolegialių valdymo organų narys.

## 2. KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Sutarties kaina 12 (dvylikai) mėnesių be pridėtinės vertės mokesčio yra 22 500,00 EUR.

2.2. Sutarties kaina yra fiksuota ir vykdant Sutartį negali būti keičiama.

2.3. Į Sutarties kainą įskaičiuoti visi mokesčiai, mokami Lietuvos Respublikoje, bei visos kitos išlaidos, susijusios su Sutarties vykdymu, įskaitant ir mokėjimo dokumentų pateikimo per informacinę sistemą „E. sąskaita“ kaštus ir kitas išlaidas.

2.4. Pirkėjas moka Tiekėjui už Pirkėjo reikalavimus atitinkančias paslaugas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo teisingos sąskaitos gavimo dienos pagal išduotą draudimo liudijimą (polisą).

2.5. Tiekėjas sąskaitą privalo pateikti naudodamasis valstybės įmonės Registrų centro informacine sistema „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekiamą adresu [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)).

2.6. Tiekėjui už paslaugas mokama eurais, mokėjimo pavedimu pervedant pinigus į Tiekėjo sąskaitą, nurodytą Sutartyje, remiantis gauta teisinga sąskaita, pagal Sutartyje nurodytą kainą.

2.7. Avansiniai mokėjimai Sutartyje nenumatomi.

2.8. Paslaugų kaina dėl kainų lygio pasikeitimo ar pasikeitus kitiems mokesčiams neperskaičiuojama.

Buyer's insurance broker is specified in Annex 1 to the Contract.

1.6. The Buyer confirms that top executives involved in the matter listed in the Claims Information of the proposal form are no longer employed by the Buyer and are no longer the members of collegial management bodies.

## 2. PRICE AND PAYMENT TERMS

2.1. The price of the Contract for 12 (twelve) months exclusive of value added tax shall be EUR 22 500,00.

2.2. The Contract price shall be fixed, and shall not be changed.

2.3. The Contract price shall include all taxes paid in the Republic of Lithuania and all other expenses related to the execution of the Contract, including the submission of payment documents through the information system E-Account costs and other expenses.

2.4. Buyer shall pay the Supplier for services that meet the Buyer's requirements within 30 (thirty) calendar days from the receipt of the correct invoice according to the issued insurance policy.

2.5. The Supplier must submit an invoice using the information system of the state enterprise Centre of Registers E-Account (the e-service E-Account website is available at [www.esaskaita.eu](http://www.esaskaita.eu)).

2.6. The Supplier shall be paid in euros by transferring money to the Supplier's account specified in the Contract on the basis of the received correct invoice, according to the price specified in the Contract.

2.7. Advance payments shall not be provided for in the Contract.

2.8. The price of a Contract due to a change in the price level or a change in other taxes is not recalculated.

### 3. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

#### 3.1. Tiekėjo teisės ir pareigos:

3.1.1. Tiekėjas įsipareigoja Pirkėjui laiku ir kokybiškai teikti paslaugas, atitinkančias Sutartyje bei jos 1 priede nustatytus reikalavimus;

3.1.2. Tiekėjas turi vykdyti teisėtus Pirkėjo nurodymus, susijusius su Sutarties vykdymu bei informuoti Pirkėją (pastarajam paprašius) apie paslaugų teikimo eigą;

3.1.3. Tiekėjas privalo išmokėti draudimo išmoką ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo tos dienos, kai gauna informaciją, reikšmingą nustatant draudžiamą įvykio faktą, aplinkybes ir pasekmes bei draudimo išmokos dydį. Užsitęsęs draudimo įvykio tyrimui, Tiekėjas privalo informuoti Pirkėją apie tyrimo eigą, raštu motyvuotai nurodyti, jeigu reikalingi papildomi dokumentai ar veiksmai. Jeigu įvykis yra nedraudžiamasis, Tiekėjas privalo informuoti apie tai Pirkėją ne vėliau kaip per 30 dienų nuo Pirkėjo pranešimo apie įvykį gavimo dienos;

3.1.4. Tiekėjas įsipareigoja užtikrinti asmens duomenų ir kitų Pirkėjo duomenų, su kuriais dirbs Tiekėjas, apsaugą. Tiekėjas Sutarties galiojimo metu yra skiriamas Pirkėjo duomenų tvarkytoju. Tiekėjas įsipareigoja garantuoti reikiamas technines bei organizacines duomenų apsaugos priemones ir užtikrina, kad tokių priemonių bus laikomasi. Prie Sutarties pridedama Konfidencialumo sutartis (Sutarties 2 priedas), kuri yra neatsiejama Sutarties dalis;

3.1.5. Tiekėjas turi pateikti Pirkėjui perdraudimo sutartį ir kitas su perdraudimu susijusias sąlygas, jei Tiekėjas šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis perdraudžia (perleidžia) visą ar dalį prisiimtos draudimo rizikos, nurodytos šioje Sutartyje. Tiekėjas, perleidęs šia Sutartimi prisiimtą riziką ar jos dalį, lieka atsakingu Pirkėjui už draudimo išmokų išmokėjimą.

#### 3.2. Pirkėjo teisės ir pareigos:

### 3. RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

#### 3.1. Rights and duties of the Supplier:

3.1.1. The Supplier shall undertake to provide services in line with the requirements laid down in the Contract and Annex 1 thereof in a timely and quality manner;

3.1.2. The Supplier shall execute all lawful instructions of the Buyer related to the performance of the Contract and inform the Buyer (at the Buyer's request) about the course of service provision;

3.1.3. Supplier must pay the insurance contribution within 30 (thirty) calendar days from the day when it receives information that is relevant for determining the fact, circumstances and consequences of the insured event and the amount of the insurance contribution. In case the investigation of the insurance event last longer than expected, the Supplier must inform the Buyer about the course of the investigation reasonably and in writing, if additional documents or actions are required. If the event is non-insured, the Supplier must inform the Buyer thereof no later than within 30 days from the receipt of the Buyer's report on the occurrence.

3.1.4. The Supplier undertakes to ensure the protection of personal data and other data of the Buyer with which the Supplier will work. Supplier is assigned to be the Buyer's Data Manager during the term of the Contract. The Supplier undertakes to guarantee the necessary technical and organizational data protection measures and ensures that such measures are followed. The Contract is accompanied by a Confidentiality Agreement (Annex 2 to the Contract), which is an integral part of the Contract.

3.1.5. The Supplier shall provide the Buyer with a reinsurance agreement and other conditions related to reinsurance if the Supplier, in accordance with the procedure and in the conditions established by this Contract, reinsures (transfers) all or part of the insurance risk assumed in this Contract. Supplier, having transferred the risk taken from this Contract or its part, remains liable to the Buyer for the payment of insurance contributions.

#### 3.2. Rights and duties of the Buyer:

3.2.1. Pirkėjas turi bendradarbiauti su Tiekėju ir suteikti visą reikiamą informaciją, būtiną vykdant Sutartį;

3.2.3. priimti iš Tiekėjo visa, kas tinkamai įvykdyta pagal šią Sutartį, ir sumokėti Tiekėjui už tinkamai suteiktas paslaugas šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais.

3.3. Sutarties šalys įsipareigoja neatskleisti, neperduoti ar kitokiu būdu neperleisti tretiesiems asmenims jokios iš kitos šalies Sutarties vykdymui gautos informacijos, ją saugoti tinkamai ir protingai laikantis taikytinų profesinių standartų, naudoti šią informaciją tiksliai vykdant įsipareigojimus pagal Sutartį, dauginti šią informaciją tiksliai tiek, kiek to reikia vykdyti įsipareigojimus pagal Sutartį. Konfidencialumo reikalavimai netaikomi informacijai, kuri yra ar Sutarties galiojimo laikotarpiu tapo viešai žinoma arba teisėtu pagrindu jau yra žinoma Tiekėjui arba be apribojimų atskleista trečiajam asmeniui trečiojo asmens, arba nenaudojant šios informacijos sužinota savarankiškai, arba turi būti atskleista pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus. Konfidencialumo reikalavimai netaikomi informacijai, kurią yra reikalinga atskleisti paslaugų teikimui.

#### 4. ATSAKOMYBĖ

4.1. Jei viena iš šalių nevykdys arba netinkamai įvykdys Sutartyje numatytus įsipareigojimus, kaltoji šalis turės atlyginti Sutarties sąlygų nevykdymo arba netinkamo vykdymo kitos šalies patirtus tiesioginius nuostolius.

4.2. Tiekėjui arba Pirkėjui pažeidus savo finansinių įsipareigojimų įvykdymo terminus, numatytus Sutartyje ar jos prieduose, skaičiuojami 0,03 (trijų šimtųjų) procento dydžio delspinigiai nuo įsiskolintos sumos už kiekvieną uždelstą kalendorinę dieną.

4.3. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Sutarties šalių nuo pareigos vykdyti Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

3.2.1. The Buyer shall cooperate with the Supplier and provide all the information necessary in the performance of the Contract;

3.2.3. The Buyer shall accept from the Supplier everything what has been properly executed under the Contract, and pay the Supplier for the properly provided services in accordance with the procedure and deadlines laid down herein.

3.3. The parties to the Contract undertake not to disclose, transmit or otherwise transfer to third parties any information received from the other party for the performance of the Contract, to store it properly and reasonably in accordance with applicable professional standards, to use this information only in accordance with the obligations of the Contract, to reproduce this information only to the extent necessary obligations under the Contract. Confidentiality requirements do not apply to information that has been made available to the public within the term of the Contract or is known to the Supplier on a legal basis or is unrestrictedly disclosed to a third party by a third party, or is made available independently without using this information, or must be disclosed in accordance with the requirements of applicable law. Confidentiality requirements do not apply to the information, which should be disclose in order to provide insurance services.

#### 4. LIABILITY

4.1. If one of the Parties fails to fulfil or improperly performs the obligations provided for in the Contract, the Party at fault will have to compensate for the direct losses suffered by the other Party as a result of failure to fulfil the Contract conditions or improper performance of the other Party.

4.2. Failure to fulfil financial obligations of the Supplier or the Buyer within terms provided for in the Contract or its Annexes shall be calculated at the rate of 0.03 (three hundredths) percent interest from the amount owed for each delayed calendar day.

4.3. Payment of damages does not relieve the Parties to the Contract from the obligation to fulfil the obligations assumed in the Contract.

4.4. Jeigu Pirkėjas nutraukia Sutartį Tiekėjui pažeidus esmines Sutarties sąlygas ir sudaro nutrauktą Sutartį pakeičiančią sutartį, Pirkėjas turi teisę reikalauti iš Sutartį pažeidusio Tiekėjo kainų skirtumo bei kitų vėliau atsiradusių nuostolių atlyginimo, kaip tai numatyta Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.258 straipsnio 5 dalyje.

4.5. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties nevykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalima jėga („*force majeure*“) nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių ar šalis neturi reikiamų finansinių išteklių. Sutarties neįvykdžiusi šalis privalo nedelsiant raštu pranešti kitai šaliai apie nenugalimos jėgos („*force majeure*“) aplinkybių atsiradimą bei jų įtaką Sutarties įvykdymui. Jeigu šio pranešimo kita šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie tas aplinkybes, tai pastaroji šalis privalo atlyginti dėl pranešimo negavimo atsiradusius nuostolius. Esant nenugalimos jėgos („*force majeure*“) aplinkybėms, šalys atleidžiamos nuo savo sutartinių įsipareigojimų vykdymo visu minėtų aplinkybių buvimo laikotarpiu, bet ne ilgiau kaip 2 (du) mėnesius. Jei pagrindas nevykdyti įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos („*force majeure*“) aplinkybių išlieka ilgiau nei 2 (du) mėnesius, bet kuri iš šalių turi teisę nutraukti Sutartį, apie tai ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) kalendorines dienas raštu įspėjusi kitą šalį.

## **5. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS**

5.1. Sutartis įsigalioja nuo draudimo liudijime (polise) nurodytos dienos ir galioja 12 (dvylika) mėnesių. Sutarties nutraukimas nepanaikina šalių teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties nevykdymo ar netinkamo vykdymo, bei netesybas.

4.4. If the Buyer terminates the Contract upon material breach of the Contract by the Supplier and concludes an agreement that replaces the terminated Contract, the Buyer will have the right to demand the difference in the price of the Supplier who breached the Contract and other subsequent damages as provided for in Article 6.258 (5) of the Civil Code of the Republic of Lithuania.

4.5. The Party shall be released from liability for non-performance of the Contract, if it proves that the Contract was not performed for circumstances which it could not control or reasonably foresee when concluding the Contract, and could not prevent these circumstances or their consequences from happening. The absence of goods necessary for the performance of obligations in the market, or the Party's lack of the necessary financial resources shall not be considered force majeure. The defaulting Party shall immediately notify the other Party in writing about the emergence of force majeure and their impact on the performance of the Contract. If the other Party has not received this notice within a reasonable period of time when the defaulting Party found out or had to find out about those circumstances, the latter Party shall compensate the losses having formed due to non-receipt of the notice. In presence of force majeure circumstances, the Parties shall be released from the performance of all of their contractual obligations throughout the entire period of existence of the said circumstances, but no longer than for 2 (two) months. If the basis for non-performance of obligations as a result of force majeure remains for more than 2 (two) months, any of the Parties shall have the right to terminate the Contract, having notified the other Party thereof in writing no later than 5 (five) calendar days beforehand.

## **5. VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT**

5.1. The Contract shall enter into force from the date specified in the insurance policy and is valid for 12 (twelve) months. The termination of the Contract does not eliminate the right of the Parties to claim damages arising from

5.2. Sutartis gali būti nutraukta:

5.2.1. rašytiniu šalių susitarimu;

5.2.2. vienos iš šalių iniciatyva, kitai šaliai nevykdant arba netinkamai vykdant įsipareigojimus pagal Sutartį, raštu įspėjus kaltąją šalį ir nurodžius Sutarties nutraukimo motyvus ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų;

5.2.3. Pirkėjo vienašališku pareiškimu apie Sutarties nutraukimą, įspėjus Tiekėją ir nurodžius Sutarties nutraukimo motyvus ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų šiais atvejais:

5.2.3.1. Sutartis buvo pakeista pažeidžiant Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų įstatymo (toliau – Pirkimų įstatymas) 97 straipsnį;

5.2.3.2. paaiškėjus, kad Tiekėjas, su kuriuo sudaryta Sutartis, turėjo būti pašalintas iš pirkimo procedūros *mutatis mutandis* taikant Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 1 dalį, kuri taikoma kartu su Pirkimų įstatymo 59 straipsnio 1 dalimi;

5.2.3.3. paaiškėjus, kad su Tiekėju neturėjo būti sudaryta Sutartis dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas procese pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 258 straipsnį pripažino, kad nebuvo įvykdyti įsipareigojimai pagal Europos Sąjungos steigiamąsias sutartis ir Direktyvą 2014/25/ES;

5.2.4. Pirkėjo vienašališku pareiškimu apie Sutarties nutraukimą, nesant Tiekėjo kaltės, Pirkėjui įspėjus apie tai Tiekėją ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, nepaisant to, kad Tiekėjas jau pradėjo vykdyti Sutartį. Tokiu atveju Pirkėjui per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų Tiekėjas grąžina draudimo įmoką, kuri yra proporcingai lygi Pirkėjo apmokėtam, bet nepanaudotam draudimo apsaugos laikotarpiui, išskaitant Sutarties sudarymo ir vykdymo išlaidas, kurios negali būti

non-performance or inadequate performance of the Contract and impunity.

5.2. The Contract may be terminated:

5.2.1. by written agreement of the Parties;

5.2.2. on the initiative of one of the Parties due to failure to fulfil or improper fulfilment of the obligations of the other Party in accordance with the Contract, by notifying the Party at fault in writing and indicating the reasons for termination of the Contract not later than within 10 (ten) calendar days;

5.2.3. Buyer's unilateral declaration of termination of the Contract, having warned the Supplier and indicated the reasons for termination of the Contract, not later than within 30 (thirty) calendar days in the following cases:

5.2.3.1. Contract was amended in violation of Article 97 of the Law on Procurement of the Republic of Lithuania carried out by contracting entities that operate in water management, energy, transport and postal services sector of (hereinafter referred to as the Law on Procurement);

5.2.3.2. it became apparent that the Supplier with whom the Contract was concluded should have been removed from the procurement procedure *mutatis mutandis* pursuant to Article 46 (1) of the Law on Public Procurement, which is applied in conjunction with Article 59 (1) of the Law on Procurement;

5.2.3.3. it became apparent that the Contract with the Supplier should not have been concluded because the Court of Justice of the European Union, in accordance with Article 258 of the Treaty on the Functioning of the European Union, acknowledged the failure to fulfil its obligations under the founding treaties of the European Union and Directive 2014/25/EU;

5.2.4. Buyer's unilateral declaration of termination of the Contract in the absence of the fault of the Supplier, after giving a notice thereof to the Supplier, not later than within 30 (thirty) calendar days, despite the fact that the Supplier has already begun executing the Contract. In such a case, the Buyer shall, within 30 (thirty) calendar days, repay the insurance contribution, which is in proportion to the insurance period paid by the Buyer, but not used during the insurance period, deducting the costs of the conclusion and

didesnės nei 10 (dešimt) proc. nuo apskaičiuotos draudimo įmokos sumos už panaudotą draudimo apsaugos laikotarpį. Šiuo atveju Pirkėjas neatlygina Tiekėjui jokių kitų išlaidų ar nuostolių, nenurodytų šiame punkte, susijusių su Sutarties nutraukimu. Vienašališkai nutraukus Sutartį šiame punkte nurodytu pagrindu, Pirkėjas privalo pasirašyti ir Tiekėjui pateikti žalos nebuvimo deklaraciją. Vienašališkai nutraukus Sutartį šiame punkte nurodytu pagrindu, Pirkėjui nesuteikiamas išplėstinis pranešimo terminas, nurodytas techninės specifikacijos (Sutarties 1 priedas) 1.5 punkte.

5.3. Jei Sutartis nutraukiama dėl Tiekėjo kaltės ar jo iniciatyva, Pirkėjui gražinama jo sumokėta draudimo įmoka už likusį nepanaudotą draudimo apsaugos galiojimo laikotarpį, o Tiekėjas išpareigoja atlyginti visus Pirkėjo dėl to patirtus nuostolius, įskaitant kainų skirtumą, susidarantį išigyjant draudimo paslaugas iš trečiųjų asmenų likusiam Sutarties galiojimo laikotarpiui. Pirkėjas neatlygina Tiekėjui jokių išlaidų ar nuostolių, susijusių su Sutarties nutraukimu.

## 6. KITOS SĄLYGOS

6.1. Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė. Sutartis sudaroma 2 (dviem) vienoda juridinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis, po vieną kiekvienai šaliai. Iškilus nesutarimui dėl Sutarties aiškinimo, bus vadovaujama tekstu lietuvių kalba.

6.2. Visi ginčai, kylantys Sutarties pagrindu, bus sprendžiami derybų būdu, o nepavykus taikiai išspręsti ginčo, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teismuose. Ginčo sprendimui bus taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai.

6.3. Tiekėjas Sutarties vykdymui sub tiekėjų nepasitelkia.

6.4. Nė viena šalis negali perduoti savo teisių ir pareigų tretiesiems asmenims be raštiško kitos šalies sutikimo.

execution of the Contract, which may not exceed 10 (ten) percent from the calculated amount of the insurance contribution for the period of insurance coverage used. In such a case, the Buyer does not reimburse the Supplier for any other expenses or losses not specified in this Clause related to termination of the Contract. Upon unilateral termination of the Contract on the grounds specified in this Clause, the Buyer must sign and provide the Supplier with a declaration of absence of damage. The unilateral termination of the Contract on the grounds referred to in this Clause does not provide the Buyer with the extended notice term specified in Clause 1.5 of the technical specification (Annex 1 to the Contract).

5.3. If the Contract is terminated due to the fault of the Supplier or on its initiative, the Buyer shall be reimbursed the insurance contribution paid for the remaining unused term of insurance coverage, and the Supplier undertakes to compensate all losses incurred by the Buyer, including the price difference arising from the acquisition of insurance services from third parties for the remaining term of the Contract. Buyer does not reimburse the Supplier for any costs or damages related to the termination of the Contract.

## 6. OTHER CONDITIONS

6.1. The Contract is governed by the law of the Republic of Lithuania. The Contract has been drafted in 2 (two) copies of equal legal force in Lithuanian and English, with one copy going to each Party. In case of disagreements on the interpretation of the Contract, text in Lithuanian shall prevail.

6.2. All disputes arising on the basis of the Contract will be settled by negotiation, and if the dispute is not resolved peacefully, it will be dealt with in the courts of the Republic of Lithuania. The laws of the Republic of Lithuania will apply to the settlement of the dispute.

6.3. The Supplier shall hire no sub-suppliers for the performance of the Contract.

6.4. Neither of the Parties shall have the right to assign their rights and duties to third persons without a written consent of the other Party.

6.5. Sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama vadovaujantis Pirkimų įstatymo 97 straipsniu ir Sutartyje nustatytais atvejais. Sutarties sąlygų pakeitimai įforminami šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama Sutarties dalis.

6.6. Sutarties priedai, kurie pridedami prie šios Sutarties ir yra laikomi neatskiriama Sutarties dalimi:

6.6.1. Sutarties 1 priedas „Techninė specifikacija“;

6.6.2. Sutarties 2 priedas „Konfidencialumo sutartis“.

6.5. The Contract during its period of validity may be amended in accordance with Article 97 of the Law on Procurement and in cases stipulated in the Contract. Amendments to the conditions of the Contract are documented by written agreements of the Parties, which are an integral part of the Contract.

6.6. Annexes to the Contract enclosed hereto and considered an integral part of the Contract:

6.6.1. Annex 1 to the Contract “Technical specification”;

6.6.2. Annex 2 to the Contract “Confidentiality Agreement”.

## 7. ŠALIŲ REKVIZITAI IR ATSTOVŲ PARAŠAI

### **Pirkėjas**

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas  
J. Jasinskio g. 16, 03500 Vilnius  
Juridinio asmens kodas 121215587  
PVM mokėtojo kodas LT212155811  
Tel. 8 700 55 400  
Faksas (8 5) 216 3204  
A. s. Nr. LT71 7044 0600 0018 7388  
AB SEB bankas

Generalinė direktorė

## 7. DETAILS OF THE PARTIES AND SIGNATURES OF REPRESENTATIVES

### **Buyer**

Limited liability company Lietuvos Paštas  
J. Jasinskio g. 16, 03500 Vilnius, Lithuania  
Legal entity code 121215587  
VAT code LT212155811  
Phone: 8 700 55 400  
Fax: (8 5) 216 3204  
Account LT71 7044 0600 0018 7388  
AB SEB bankas

CEO

### **Tiekėjas**

Howden, a trading name of RKH Specialty Limited  
Eastcheap 16, EC3M1BD Londonas

Juridinio asmens kodas 7142031  
Tel. +44(0)20 7133 1448  
Faksas +44(0)20 7623 3807  
Sąskaitos Nr. RKHSTY-EURC  
Bankas RBS London City Office  
Swift kodas RBOSGB2L  
IBAN Nr. GB16 RBOS 1610 7010 1528 51

### **Supplier**

Howden, a trading name of RKH Specialty  
Limited  
16 Eastcheap, London, EC3M1BD, United  
Kingdom  
Legal entity code 7142031  
Phone: +44(0)20 7133 1448  
Fax: +44(0)20 7623 3807  
Account Number RKHSTY-EURC  
RBS London City Office  
Swift Code RBOSGB2L  
IBAN Number GB16 RBOS 1610 7010 1528 51